



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## **DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN**

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
5.3.0. - Ufficio Tutela Dell'ambiente E Del Territorio 5.3.0. - Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums	1702	06/05/2024

### **OGGETTO/BETREFF:**

AFFIDAMENTO IN HOUSE DELLO SMALTIMENTO DEI PERCOLATI DELLA EX DISCARICA DI CASTEL FIRMIANO PRESSO L'IMPIANTO DI VADENA PERIODO 1.01.2023 - 31.03.2024.  
APPROVAZIONE DELLA MODIFICA CONTRATTUALE N. 2 A ECO-CENTER SPA CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA MAGGIOR SPESA DI EURO 14.375,20 (IVA 10% ESCLUSA).

IN-HOUSE VERGABE DER ENTSORGUNG DES SICKERWASSERS DER EHEMALIGEN MÜLLDEPONIE BEI SCHLOSS SIGMUNDSKRON IN DER ENTSORGUNGSANLAGE IN PFATTEN IM ZEITRAUM 1.01.2023 - 31.03.2024.  
GENEHMIGUNG DER VERTRAGSÄNDERUNG NR. 2 AN DIE ECO -CENTER AG MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER MEHRAUSGABE VON EURO 14.375,20 (10% MWST. AUSGESCHLOSSEN).

Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 451 del 28.07.2023 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 451 vom 28.07.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 85 del 14.12.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 85 vom 14.12.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 aktualisiert worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 86 del 21.12.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2024-2026;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 86 vom 21.12.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2024-2026 genehmigt hat.

vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 10 del 15.01.2024 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2024-2026;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 10 vom 15.01.2024, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2024-2026 genehmigt worden ist.

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "*Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige*", che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Visto l'art. 105 del vigente Statuto Comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione di Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1463 del 21.04.2023 della Ripartizione V con la quale il Direttore della Ripartizione V provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung V Nr. 1463 vom 21.04.2023, kraft derer der Direktor der Abteilung V – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F. genehmigt wurde.

Visti:

- la L.P. 16/2015 e la L.P. 17/1993 in materia di "Disciplina del procedimento amministrativo";
- i D.Lgs. n. 50/2016 e n. 36/2023;
- il "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018, in quanto compatibile;
- il decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445;
- il D.Lgs. n. 81/2008 ed, in particolare, l'art. 26, comma 6;

Gesehen:

- das LG 16/2015 und LG 17/1993 im Hinblick auf die „Regeln des Verwaltungsverfahrens“;
- die Gv.D. Nr. 50/2016 und Nr. 36/2023;
- die „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde, sofern vereinbar,
- das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000;
- das Gv.D. Nr. 81/2008 und im Speziellen Art. 26, Abs. 6;

con determinazione dirigenziale n. 4560 del 02.12.2022 è stato affidato in house alla Soc. ECO CENTER S.p.A il servizio di smaltimento del percolato proveniente dalla discarica chiusa di Castel Firmiano nel periodo 1.01.2023 - 31.12.2023, per un importo complessivo di Euro 30.000,00 (IVA 10% esclusa);

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 4560 vom 02.12.2022 wurde die Entsorgung des Sickerwassers der geschlossenen Mülldeponie bei Schloss Sigmundskron für das Zeitraum 1.01.2023 - 31.12.2022 In-House an die Gesellschaft ECO CENTER AG über einen Gesamtbetrag von 30.000,00 Euro (10%MwSt. ausgeschlossen), vergeben.

con determinazione dirigenziale n. 4805 dd. 18.12.2023, ai sensi dell'art. 106, comma 1 lettera c) del D.lgs. 50/2016 ss.mm.ii. e art. 48 comma 2 lettera c) della LP 16/2015 ss.mm.ii., si è reso necessario modificare il contratto in conseguenza dell'aumento, imprevedibile nelle sue proporzioni, della produzione di percolato di discarica, dovuto alla fortissima piovosità del mese di novembre 2023 determinando un nuovo importo contrattuale di Euro 45.000,00 (IVA esclusa) per lo smaltimento del percolato fino al 31.03.2024;

la produzione di percolato è stata di 1.642,86 t. nei primi 10 mesi dell'anno 2023, di 1.409,85 t. nel solo mese di novembre 2023, e di nuovo di ben 1.538,62 t. nel solo mese di marzo 2024;

ai sensi dell'art. 106, comma 1 lettera c) del D.lgs. 50/2016 ss.mm.ii. e art. 48 comma 2 lettera c) della LP 16/2015 ss.mm.ii., si rende quindi necessario modificare nuovamente il contratto in conseguenza dell'aumento, imprevedibile nelle sue proporzioni, della produzione di percolato di discarica, dovuto alla fortissima piovosità del mese di marzo 2024;

considerato che l'importo dei maggiori servizi oggetto della presente modifica contrattuale ammonta, allo stesso prezzo unitario praticato nel contratto, ad Euro 14.375,20 (IVA al 10% esclusa), cioè al 31,94% dell'importo contrattuale;

considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio,

il Direttore d'Ufficio in qualità di RUP dichiara, con la firma sul presente provvedimento, l'assenza di ogni possibile conflitto d'interesse in relazione al suddetto affidamento;

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 4805 vom 18.12.2023 wurde den Vertrag im Sinne von Art. 106, Absatz 1 Buschstabe c) des GvD. 50/2016 i.g.F. und von Art. 48, Absatz 2 Buschstabe c) des L.G. 16/2015 i.g.F. geändert, da die Produktion von Deponiesickerwasser aufgrund der starken Regenfälle im November 2023 in unvorhersehbarem Ausmaß zugenommen hat, wobei ein neuer Vertragswert von 45.000,00 Euro (ohne MwSt.) für die Entsorgung von Sickerwasser bis zum 31.03.2024 festgelegt wurde;

Die Sickerwasserproduktion betrug 1.642,86 t in den ersten 10 Monaten des Jahres 2023, 1.409,85 t im November 2023, und sogar 1.538,62 t. im März 2024;

Im Sinne von Art. 106, Absatz 1 Buschstabe c) des Kodex und von Art. 48, Absatz 2 Buschstabe c) des L.G. 16/2015 i.g.F. wird es notwendig den Vertrag nochmals zu ändern, da die Produktion von Deponiesickerwasser aufgrund der starken Regenfälle im März 2024 in unvorhersehbarem Ausmaß zugenommen hat;

Der Betrag für die zusätzlichen Dienstleistungen, die Gegenstand der Vertragsänderung sind, beläuft sich - zum gleichen Einheitspreis des Vertrags -, auf Euro 14.375,20 (zzgl. 10% MwSt.) und zwar auf 31,94% des Vertragsbetrages;

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird,

Mit der Unterzeichnung der vorliegenden Verfügung erklärt der Direktor des Amtes, dass Nichtvorhandensein von Interessenkonflikten in Bezug auf die oben genannte Abtretung

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

**Il Direttore dell'Ufficio Tutela** Dies vorausgeschickt,

## dell'Ambiente e del Territorio

VERFÜGT

DETERMINA:

### der Direktor des Amtes für den Schutz der Umwelt und des Territoriums:

- di approvare la modifica al contratto di affidamento in house ad Eco-Center Spa del servizio di smaltimento del percolato proveniente dalla discarica chiusa di Castel Firmiano, per le motivazioni espresse in premessa, per l'importo di Euro 14.375,20 (IVA 10% esclusa), ai sensi dell'art. 106, comma 1 lett. c) del D.Lgs. n. 50/2016 ss.mm.ii. e art. 48 comma 2 lett. c) della LP 16/2015 ss.mm.ii;
  - di dare atto che l'aumento dell'importo contrattuale supera il quinto d'obbligo, che il nuovo importo contrattuale ammonta ad Euro 59.375,20 (IVA 10% esclusa);
  - di approvare la spesa derivante di Euro 15.812,72 (IVA 10% compresa);
  - di dar atto dell'esclusione di ogni possibile conflitto d'interesse da parte del RUP in relazione al suddetto affidamento;
  - di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., la somma di Euro 15.812,72 (IVA 10% compresa) corrispondente ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili, secondo l'allegato contabile;
  - di dare atto che l'importo di € 15.812,72 è esigibile al 31.12.2024;
  - di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla
- den Vertrag bezüglich die in-House Vergabe der Entsorgung des Sickerwassers der geschlossenen Mülldeponie bei Schloss Sigmundskron an Eco-Center AG zu ändern, für den Betrag von Euro 14.375,20 (10% MwSt. ausgeschlossen), gemäß Art. 106, Absatz 1, Buchst. c) des GvD Nr. 50/2016 i.g.F. und von Art. 48, Absatz 2, Buchst. c) des L. G. 16/2015 i.g.F.;
  - anzuerkennen, dass die Erhöhung der Vertragssumme das Pflichtfünftel überschreitet, dass sich der neue Vertragsbetrag auf 59.375,20 (10% MwSt. ausgeschlossen) Euro beläuft;
  - die daraus entstehende Ausgabe von 15.812,72 Euro (10% MwSt. inbegriffen) wird genehmigt,
  - Festzustellen, dass kein Interessenskonflikt des EPV mit dem genannten Auftrag vorliegt.
  - im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., den Betrag von 15.812,72 Euro (10% MwSt. inbegriffen), der den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entspricht, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind, gemäß buchhalterischer Anlage,
  - zur Kenntnis zu nehmen, dass der Betrag von 15.812,72 € am 31.12.2024 zahlbar ist;
  - zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den

presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;

Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist,

- di disporre che il presente provvedimento venga pubblicato sul sito di questa Amministrazione nella sezione "Amministrazione trasparente", ai fini della generale conoscenza.
- contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.
- zu veranlassen, dass die gegenständliche Maßnahme auf der Webseite dieser Verwaltung unter „Transparente Verwaltung“ zum Zweck der allgemeinen Kenntnisnahme veröffentlicht wird.
- gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2024	U	6374	09021.03.021300003	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	15.812,72

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor  
SPAZZINI RENATO / InfoCamere S.C.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

9d32dfdaeed324c8c12f89cad102dd39e94899ca5aa2b9057de4d50268e30631 - 12993876 - det\_testo\_proposta\_02-05-2024\_15-21-08.doc  
3d74166a265fe48e80b1d7deb9a372dcf17144b1784bf3148cbe783b1541d8d4 - 12993878 - det\_Verbale\_02-05-2024\_15-21-58.doc  
1194a006fd49518f85aed5eef4ff30376e2e81de7a8e65a4bfebf739cbd803 - 12993964 - ac\_mod\_Eco-Center\_2.doc